

E653 - A Decisive Battle! Giolla vs. the Straw Hats!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[00:16] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[00:18] ---

Keep on advancing

[00:18] ---

mae e tsukisusumuno sa

[00:21] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[00:21] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:38] ---

*Freedom is our only compass,
We are best friends*

[00:38] ---

*jiyuu dake ga rashinban
sa We are best friends*

[00:43] ---

We will keep making our own route

[00:43] ---

*ore tachi no ruuto kore kara
mo ore tachi de kirihiraku ze*

[00:49] ---

*Running at full speed
everyday, Go east, Go west!*

[00:49] ---

zenryoku shissou no hibi wa Go east, Go west

[00:53] ---

*We keep finding the things we
want to do and doing them all*

[00:53] ---

*tsugitsugi mitsukaru yaritai
koto subete kuria shite*

[01:00] ---

*We can't wait until the
morning (I can't wait)*

[01:00] ---

*asa ga machikirenakute
uzukidasu (I can't wait)*

[01:05] ---

Why not drag the sun out into the sky

[01:05] ---

*sore nara isso taiyou
sora e to hikizuridashite*

[01:12] ---

Force it and go

[01:12] ---

go-in Go

[01:14] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[01:14] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[01:17] ---

Put the pieces of our dreams together

[01:17] ---

yume no kakeru hitotsu ni

[01:20] ---

*and if that makes you feel
something - that's the treasure*

[01:20] ---

kasaneawase gutto kitara sore ga toorejaa sa

[01:25] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[01:25] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[01:28] ---

Keep on advancing

[01:28] ---

mae e tsukisusumuno sa

[01:31] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[01:31] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:44] ---

Get dragged into darkness, Straw Hat!

[01:48] ---

I'll never lose!

[01:50] ---

I'm gonna find the One Piece

[01:52] ---

and become the King of the Pirates!

[01:59] ---

Everytime we overcome something,

[01:59] ---

norikoeru tabi

[02:01] ---

it stirs possibility (I can't stay)

[02:01] ---

zawameku kanousei (I can't stay)

[02:04] ---

Tomorrow and the day after,

[02:04] ---

asu mo asatte mo

[02:07] ---

*there will be a chain of
burning, intense excitement!*

[02:07] ---

atsuku hageshii wakuwaku no rensa daze!

[02:13] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[02:13] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[02:16] ---

Go along with your curiosity

[02:16] ---

koukishin ni makasete

[02:18] ---

and go wherever you want to

go - that's the adventure

[02:18] ---

omoi no mama mezasu basho

e sore ga adobenchaa

[02:24] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[02:24] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[02:27] ---

Open up the sailing chart in your heart

[02:27] ---

kokoro no chizu hirogete

[02:29] ---

The bond with potential power

will seize the "end of the dream"

[02:29] ---

chikara wo himeta kizuna wa

kitto "yume no hate" tsukamitoru

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:41] ---

[02:41] ---

[02:49] ---

All the pirates who are

after the One Piece...

[02:52] ---

...head for the New World,

the second half of the Grand Line.

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it

[03:03] ---

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

**The New World has ruined
many pirates' dreams and ambitions.**

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned

[03:17] ---

***to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,**

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:23] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:30] ---

*To take down one of the Four Emperors -
the rulers of the New World,*

[03:34] ---

*Luffy and the others formed a
pirate alliance with Trafalgar Law*

[03:37] ---

*and have come to Dressrosa
to hand Caesar over to Doflamingo.*

[03:42] ---

*When Luffy found out that the
prize for a fighting event*

[03:46] ---

was the Flare-Flare Fruit,

[03:48] ---

**he decided to enter and fight
fierce battles against other tough**

[03:52] ---

contenders from the New World.*

[04:12] ---

Fujitora?

[04:13] ---

Excuse me.

[04:15] ---

Why did you help him?

[04:17] ---

**I have to stop you right there,
Heavenly Demon.**

[04:21] ---

I'm here to...

[04:25] ---

...arrest him, not to kill him.

[04:29] ---

By the way,

[04:31] ---

**you seem quite curious about
that "complication" that I mentioned.**

[04:35] ---

Do you wanna hear about it?

[04:46] ---

**"A Decisive Battle!
Giolla vs. the Straw Hats!"**

[05:16] ---

A long time ago...

[05:19] ---

It goes back 800 years, Law.

[05:26] ---

20 kings from 20 countries came together

[05:29] ---

at the center of the world

[05:32] ---

and formed one giant organization.

[05:36] ---

**That's what we call
the World Government now.**

[05:41] ---

The kings who created it...

[05:44] ---

**...decided to move to the
Holy land of Marie Jois**

[05:46] ---

and live there with their families.

[05:49] ---

The Nefeltari Family of Alabasta refused,

[05:53] ---

so there were 19 families to be exact.

[05:56] ---

**The descendents of those
creators who still live there**

[06:00] ---

**and reign over the world
are the Celestial Dragons.**

[06:06] ---

It means, however, that those

[06:09] ---

**19 countries lost their royal
families 800 years ago.**

[06:13] ---

Are you following?

[06:17] ---

**In those countries, they elected
new kings out of necessity**

[06:20] ---

and new royal families rose.

[06:23] ---

In the case of my country - Dressrosa,

[06:26] ---

the new royalty was the Riku Family.

[06:31] ---

And the old royalty who moved to the

[06:33] ---

**Holyland of Marie Jois as the
creators of the world were**

[06:39] ---

...the Don Quixote Family!

[06:43] ---

That means you're...

[06:56] ---

It's so fun!

[06:58] ---

The great music and the art of the sea, yeah!

[07:03] ---

You sure know art, don't you?!

[07:06] ---

Stop the ship!

[07:07] ---

Don't tell me you're going to Green Bit!

[07:11] ---

Law would be stunned!

[07:13] ---

**If I come to pick up Caesar,
not you guys!**

[07:17] ---

Brook is acting strange!

Are you gonna turn around on us?!

[07:21] ---

Bone-kichi!

[07:22] ---

**You call yourself a swordsman
but betray your friends?!**

[07:26] ---

I just realized something!

[07:28] ---

I'm an artist after all!

I'm living to create!

[07:34] ---

I'm dead though!

[07:35] ---

Boy!

[07:36] ---

**These ordinary people can't
understand, Soul King!**

[07:39] ---

**More than anything, we
want to express ourselves!**

[07:41] ---

They don't understand that kind of passion!

[07:44] ---

This is an art of life! Dying Art!

[07:47] ---

That's amazing, Giolla-san!

[07:51] ---

No!

[07:52] ---

Help!

[07:53] ---

I'm fine...

[07:56] ---

I couldn't be more excited!

[07:57] ---

**I represented the tragedy of
Dressrosa quite exquisitely!**

[08:01] ---

**In 10 minutes or so,
these annoying kids will**

[08:04] ---

become part of the art completely

[08:08] ---

and choke to death!

[08:11] ---

--What?!

--Brook!

[08:14] ---

Bone-kichi!

[08:15] ---

I can't tell you how impressed I am!

[08:17] ---

Let me play a song to celebrate!

[08:19] ---

Would you mind doing so, Soul King?!

[08:22] ---

Yes, I'd love to!

[08:24] ---

**So could you turn my violin
and bow back, Giolla-san?**

[08:27] ---

Alright! Take it away, brother!

[08:31] ---

Wow, thank you!

[08:34] ---

No!

[08:36] ---

I'm not... suffering...

[08:40] ---

I'm almost unconscious...

[08:42] ---

I don't wanna die!

[08:45] ---

**Take a look at this, Giolla-san,
this bow is actually a cane sword.**

[08:50] ---

Uh-huh, uh-huh, play nice music for me!

[08:56] ---

Okay! I cut you already.

[08:58] ---

Cut me?!

[09:00] ---

Painting Song Bamboo Flute Slice!

[09:04] ---

PAINTING SONG BAMBOO FLUTE SLICE

[09:09] ---

JOINT

[09:10] ---

**I'm sorry but I don't understand
art after all because...**

[09:14] ---

...my eyes

[09:16] ---

KNOTHOLE

[09:17] ---

are like knotholes!

[09:18] ---

Brook!

[09:20] ---

Bone-kichi!

[09:33] ---

**I started to worry
about Nami-san before you did!**

[09:37] ---

**And I know she wants me
to come instead of you!**

[09:40] ---

So I'm going!

[09:42] ---

Alright! Go!

[09:45] ---

**Kin'emon, this is a map to the
Toy House where your friend is.**

[09:49] ---

Oh, thank you!

[09:52] ---

**When you get to see Luffy,
contact the Sunny with this.**

[09:56] ---

Let's check to see what everybody is doing.

[09:58] ---

I'll stay on the Sunny.

[10:03] ---

Now, how can we reach Luffy?

[10:07] ---

**If I knew how,
we wouldn't be standing here.**

[10:11] ---

The place is all closed up

[10:15] ---

and I don't see anybody to ask.

[10:18] ---

**We should not make a bold move.
I almost got caught earlier.**

[10:22] ---

Then should I just chop up the wall?

[10:24] ---

That's what I call a bold move!

[10:27] ---

I can slice it gently instead?

[10:29] ---

That's not the point! Boy!

[10:36] ---

--We have to be careful!

--How do you want me to cut it then?!

[10:43] ---

That's "Pirate Hunter" Zoro-senpai!

[10:47] ---

***They say he chopped up 100 men
in Whisky Peak***

[10:51] ---

and rampaged through Enies Lobby!

[10:54] ---

The Three-Sword Style swordsman!

[10:57] ---

***He's always supporting the Straw Hats
as Luffy-senpai's right-hand man***

[11:01] ---

and is considered vice captain!

[11:03] ---

He's so cool!

[11:06] ---

Oh? Why am I crying? Why?

[11:15] ---

Zoro-senpai!!

[11:18] ---

Do you know that man?

[11:20] ---

Who the hell is he?

[11:25] ---

Yeah! Go, Rebecca!

[11:28] ---

You did it! Way to go!

She made another guy drop!

[11:33] ---

Go, go! Whew! Awesome!

[11:35] ---

He's getting really excited.

[11:38] ---

Go, Rebecca!

[11:48] ---

I'm so glad to be back to myself!

[11:51] ---

Thanks, Brook!

[11:53] ---

You did great, Bone-kichi.

You made me happy.

[11:57] ---

***Yeah, I thought I was
gonna die at that moment.***

[12:01] ---

You saved us, Brook.

[12:03] ---

Well, it's not that big a deal...

[12:06] ---

I mean, it is a very big deal! Yes!

[12:09] ---

Let's have a sleep-in-your-lap party!

[12:13] ---

What kind of party is that?!

[12:16] ---

That hurts, Nami-san.

[12:19] ---

Now,

[12:21] ---

handcuff her, Brook.

[12:24] ---

What?! Me?!

[12:26] ---

I don't wanna touch those.

They drain my energy.

[12:30] ---

Stop complaining and just do it!

[12:32] ---

**You're the only one who hasn't
eaten a Devil Fruit here**

[12:34] ---

so why don't you...

[12:36] ---

I said "Do it"!

[12:41] ---

Oh boy, oh boy!

[12:45] ---

Soul King! How dare you!

[12:49] ---

I got fooled completely!

[12:51] ---

**I thought we were connected
to each other because we're**

[12:54] ---

both artists and I dropped my guard!

[12:56] ---

You guys are such imprudent people!

[12:59] ---

**I'm gonna imprint my
ultimate art on your mind**

[13:03] ---

and send you off to heaven!

[13:06] ---

G-Giolla-san... R-Relax...

[13:21] ---

Heaven's Door Art!

[13:34] ---

--What the hell?!

--What happened?

[13:51] ---

What?!

[14:26] ---

This is the pinnacle of artistry -

Heaven's Door Art!

[14:40] ---

Oh, how beautiful this world of art is!

[14:44] ---

You guys should be happy!

[14:47] ---

Because you can die

seeing the most

[14:50] ---

beautiful thing in the world!

[15:13] ---

DRESSROSA - THE PALACE

[15:17] ---

Gladius, why don't you cool down

a little bit?

[15:21] ---

Baby 5.

[15:23] ---

Can't you see how badly

[15:25] ---

that woman's betrayal

upsets our plan?

[15:31] ---

The plan was simple: that woman, Violet,

captures "Black Foot" Sanji

[15:36] ---

and looks into his mind

to see all of their strategies.

[15:42] ---

With that, we could foil all of their plans

and kill them all one by one.

[15:48] ---

But what did she do instead?!

[15:50] ---

She beat up her own men and ran!

[15:52] ---

No, calm down!

[15:54] ---

You're not gonna explode here, are you?!

[16:02] ---

**I despise and wish death
upon people who aren't**

[16:05] ---

punctual and who can't follow a plan!

[16:21] ---

GLADIUS

THE DON QUIXOTE FAMILY (THE PICA ARMY)

[16:32] ---

What's worse, she betrayed us - I mean,

[16:35] ---

**the Young Master. I'm not gonna
let her get away with that!**

[16:39] ---

Violet was acting strange from last night.

[16:43] ---

Think about it.

[16:45] ---

**With her Clairvoyance, she could've found
the Straw Hat's ship yesterday.**

[16:52] ---

**NORTHEAST DRESSROSA
IN THE DIRECTION OF GREEN BIT**

[17:00] ---

**Hey, you're not supposed
to be here, Violet-*chan*!**

[17:03] ---

I told you to wait at the harbor!

[17:07] ---

**The Navy soldiers are
everywhere at the harbor.**

[17:11] ---

**You and your friends may want to
change your rendezvous point.**

[17:16] ---

I see. The Navy...

[17:18] ---

There are four Navy ships.

[17:21] ---

**At least three thousand Navy soldiers
are here now.**

[17:26] ---

**You found out all of that alone
in that short amount of time?**

[17:30] ---

It's one of my abilities.

[17:31] ---

Clairvoyance.

[17:33] ---

**With this power, I can see
things within a 4000km**

[17:36] ---

diameter as from a bird's point of view.

[18:01] ---

**I can see everything that's
going in this country from here.**

[18:07] ---

So you don't have to worry about me.

[18:10] ---

They can't catch me.

[18:13] ---

Then, are you gonna stay in this country?

[18:16] ---

No. Don't worry.

[18:19] ---

What I'm gonna do is...

[18:23] ---

Violet-chan?

[18:24] ---

It's odd.

[18:26] ---

I can't find your ship anywhere!

[18:29] ---

What?!

[18:42] ---

What should we do?! Hey!

What should we do?!

[18:45] ---

What can we do?!

[18:51] ---

We've no choice but to fight!

[18:59] ---

Weather Egg!

[19:02] ---

Come hatch, thunder-chan!

[19:10] ---

Take it!

[19:12] ---

What the hell is this?

[19:18] ---

What?!

[19:20] ---

Your technique is not very beautiful.

[19:26] ---

For these kinds of things, I would do this...

[19:31] ---

...and this...

[19:37] ---

...and this, to accentuate its beauty!

[19:49] ---

Brook!

[19:52] ---

Will you excuse me

for cutting you, Giolla-san?!

[20:06] ---

This Heaven's Door Art is imbued with my soul

[20:10] ---

for pursuing ultimate beauty!

[20:14] ---

The greatest beauty is the strongest!

[20:21] ---

Cola barrels have been set!

[20:23] ---

Nice, Chopper!

[20:26] ---

What is this?

[20:28] ---

It's the Sunny's source of power.

[20:30] ---

With that, we can fire the Gaon Cannon!

[20:33] ---

The Gaon Cannon?!

[20:39] ---

If I remember correctly,

I put a target in the circle with this.

[20:44] ---

I wish Usopp were here

but the target is big so I can do it!

[20:51] ---

Brook! It's ready!

Get out of the way!

[20:54] ---

I got it!

[21:08] ---

Okay!

[21:09] ---

Alright! Here we go!

[21:12] ---

The Gaon Cannon!

[21:16] ---

Fire!

[21:20] ---

What is that?

[21:56] ---

Yes!

[22:09] ---

How dare you!

I'm not gonna let you get away with it!

[22:13] ---

--Just how tough is she?!

--She just won't go away!

[22:17] ---

I'm gonna go all out now!

You pissed me off!

[22:24] ---

Alright, who wants to die first?!

[22:29] ---

Head blow!

[22:35] ---

You damn brat!

[22:38] ---

Momo-chan, move aside!

[22:47] ---

--What's wrong?

--It's bad.

[22:49] ---

**Your ship emerged out of nowhere
and it's been hit by lightning!**

[22:53] ---

Lightning?!

[22:56] ---

Oh, lightning...

[23:02] ---

Wh-Who did you call Ms. Mermaid...

[23:08] ---

--You did it, Momonosuke!

--Yes, I did!

[23:14] ---

No problem!

[23:16] ---**

Revision #1

Created 2024-03-11 02:19:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:19:42 UTC by whimsee